



BUILT SPACE / RESIDENTIAL / S
RO Spațiu construit / Rezidențial / S HU Megépített tér / Lakóépület / S SRB Izgrađen prostor / Stambeni / S

<p>AUTHOR(S)/TEAM REPRESENTATIVES **Autor(i)/Reprezentanți echipă **Szczegół/A csapat képviselői **Autor/i/ Predstavnici tima</p>	<p>COLLECTIVE/OFFICE **Colectiv/birou **Kollektiva/iroda ***Kolektiv/biro</p>	<p>CO-AUTHORS/TEAM MEMBERS **Co-autori/membrii echipei **Társzerzők/csapattagok ***Koautor/i/članovi tima</p>	<p>EXTERNAL COLLABORATORS **Colaboratori externi **Külső munkatársak ***Spoljni saradnici</p>	<p>PROJECT TITLE **Titlu proiectului în limba engleză **A projekt címe ***Naslov projekta</p>	<p>PROJECT LOCATION **Locația proiectului **Projekt helyszíne ***Lokacija projekta</p>
<p>Emil Burbea-Milescu</p>	<p>atelier dePlano</p>	<p>arh. Radu Tudor Ponta, arh. Laura Covaci, arh. Amanda Bușe, arh. Cristian Nae</p>	<p>ing. Cătălin Caraza, ing. Vlad Farte, ing. George Cristescu, ing. Ene Gabriela</p>	<p>Rehabilitation and extension Lipova</p>	<p>București, România</p>
<p>BUDGET IN EUROS **Buget în euro **Költségvetés euróban ***Budžet u evrima</p>	<p>USABLE AREA **Suprafața utilă **Hasznosítható terület ***Korisna površina</p>	<p>CONSTRUCTION COMPLETION DATE **Data finalizare construcție **Az építkezés befejezésének dátuma ***Datum završetka izgradnje</p>	<p>BUILDER **Construcător **Építész ***Graditelj</p>	<p>PHOTO CREDITS **Credite foto **Fényképek hitelei ***Foto krediti</p>	
<p>confidențial</p>	<p>177 mp</p>	<p>aprilie 2024</p>	<p>Mihai Pascu, Dan Ene, Nicu Prodan, Radu Florin, Unicornarex, Anton Nedelcu, Justin David, Cătălin Lăzărescu, Sorin Luca</p>	<p>Marius Vasile</p>	

PROJECT DESCRIPTION IN MOTHER TONGUE
Descrerea proiectului în limba maternă **A projekt leírása a pályázó anyanyelvén *Opis projekta na maternem jeziku

O casă vagon mai degrabă mică a fost reabilitată și extinsă prin suprapunerea unui volum independent la etaj. Problema de la care a plecat ideea proiectului a fost lumina. Dată fiind configurația calcanului cu înălțime mare, de aproximativ 10m, poziționat pe întreaga latură sudică, casa vagon nu mai primea lumină naturală decât pe inserat, dinspre strada Lipova de la vest. Astfel, păstrarea orientării către sud conform tesutului vernacular nu mai era posibilă; de asemenea, nici păstrarea unei volumetrii doar pe parter nu era potrivită, aceasta generând doar spații neluminate și însalubre. Astfel, creșterea înălțimii noii volumetrii până la coama calcanului sudic a fost o necesitate obiectivă. Suprapunerea noului volum a fost pusă în acord cu retragerea și geometria calcanului vecin, astfel încât imaginea străzii să nu fie afectată de noua construcție. Noul volum suprapus a fost retras cu 2m de la limita nordică de proprietate astfel încât între calcanul păstrat și fațada etajului să poată fi prevăzută o fâșie de luminatoare. Această configurație permite iluminarea naturală a spațiilor de la parter. Geometria legăturii verticale dintre cele două volume suprapuse a permis prevederea unui spațiu intermediar la

mezanin, un birou cu balustrada metalică cât de permeabilă cu puțință. Spațiile de zi, dispuse la parter, au fost orientate către mica grădiniță din spate. Prezența calcanului vecin pe 2 laturi din 3 a fost estompată prin prevederea unui pavilion de grădiniță, care să răspundă necesităților de depozitare, dar și să contribuie la imaginea din spate. Geometria acestui pavilion este triunghiulară pentru a se lipi cât mai mult de calcanul existent, lăsând zona luminată din colțul grădiniței posibil a fi plantată. Astfel s-a obținut o profunzime a întregii proprietăți, succesiunea spațiilor de la stradă până la capătul grădiniței fiind perceptibilă. Toate considerentele explicate țin de adaptarea la contextul complicat, atât volumetric față de calcanul vecin, cât și pentru a primi cât mai multă lumină în interiorul locuinței sau în vederea construirii unei imagini conviviale pentru grădiniță. Acest tip de adaptare a continuat și în vederea multiploilor finisaje, fiecare ales în acord cu rolul lui, dar și pentru obținerea unor dialoguri vizuale cu diferitele vecinătăți.

A rather small wagon house has been refurbished and extended by superimposing an independent volume upstairs. The issue that determined the idea of the project was the light. Given the configuration of the adjacent blind wall, which is approx. 10m high and situated on the entire southern plot limit, the wagon house received natural light only at sunset from Lipova street, located in the west. Therefore, maintaining the orientation of the vernacular urban tissue towards the South was no longer possible; moreover, maintaining a volume on the ground-floor only was unsuitable as well, because of the unlit and unhygienic indoor spaces it would have determined. In this context, raising the height of the new volume to the level of the southern blind wall was an objective necessity. The superimposition of the new volume was integrated with the setbacks and the geometry of the neighboring blind wall, so that the street image would not be affected by the new building. The new volume was setback by 2 meters from the northern plot limit so that a strip of skylights could be accommodated between the maintained blind wall of the wagon house and the first floor façade. The geometry of the vertical connection between the two superimposed volumes enabled the accommodation of an

intermediary space at the mezzanine level, a desk with a metal railing that is as permeable as possible. The daytime interior spaces on the ground floor are oriented towards the small back garden. The presence of the neighbouring blind walls on two sides out of three has been improved by the introduction of a garden pavilion that responds to the storage necessities, contributing to the image from the garden. The pavilion has a triangular shape in order to adhere as much as possible to the existing blind walls, leaving the well-lit area in the corner of the garden to be planted. In this manner a depth of the entire plot has been achieved, with a perceptible succession of the spaces from the street to the end of the garden. All of the explained aspects are generated by the adaption to the complicated urban context, not only regarding the volume in relation to the neighbouring blind walls, but also in order to capture as much natural light indoors or in an effort to create a convivial image of the garden. This type of adaption continued in the choice of the finish materials, each selected according to its role, but also with the purpose of obtaining visual dialogues with the different vicinities.